

【剝】 tok

對應華語	剝
用例	剝肉、剝斷
異用字	斲
用字解析	<p>臺灣閩南語把東西斬斷或切成細塊均稱 tok，推薦字作剝，如剝斷 tok t̄ng，剝肉 tok bah（把肉切塊）。剝蔥頭，剝蒜頭，都是廚師日常手藝。此外，白斬雞必須剝成細塊，甚或去骨，都是 tok 的手工。</p> <p>剝古作剝，《玉篇》訓斲，《廣韻去聲遇韻》都唾切下，剝訓斲、剝（剝訓破），均指斬斷，但屬陰去聲，並非閩南語 tok 的本字，《廣韻·覺韻》「斲，削也。竹角切。」《集韻·入聲覺韻》竹角切下也有斲，訓斲，亦作斲，才是 tok 的本字。剝為通語習用，筆畫較簡易，故推薦形義相近的剝字。而把斲作為異用字。民眾建議的「斲」音側略切，音為 tshiok，義近而音不合，故不採用。</p>

【囂俳】 hiau-pai/hia-pai

對應華語	囂張
用例	囂俳無落魄的久、做人毋通傷囂俳
用字解析	<p>華語的「囂張」，臺灣閩南語說成 hiau-pai 或 hia-pai，本部的推薦用字為「囂俳」。用法如：「囂俳無落魄的久。」Hiau-pai bô lók-phik ê kú.（囂張不了太久，落魄的時間倒會很長。指人太囂張往往難以善終。）「做人毋通傷囂俳」Tsò-lâng m̄-thang siunn hiau-pai.（做人不要太囂張。）</p> <p>hiau-pai 可能不是傳統漢語中的詞，所以沒有確切的漢字可寫，文獻中 hiau-pai 的用字非常分歧。《臺日大辭典》作「花班」，蔡培火寫為「杓擺」，陳修寫成「衙擺」，董忠司寫作「囂俳」、「嬈俳」。這些紛雜的用字大抵採用借音字，其中「囂俳」不但借音，語義上也比較能通。「囂」和「囂張」的用字相同，「俳」是演藝人員的意思，演藝人員通常比較誇張、奢華，所以用在這個詞裡還算貼切，「囂俳」因此獲選為推薦用字。</p> <p>民眾建議的「衙俳」，「俳」字和「囂俳」相同，但「衙」不但是罕見的字，而且也 and hiau-pai 的 hiau 音義不符，所以不適合做為推薦用字。</p>



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>